

Tesalonika I

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami'ty Fivori' o nte-Tesalonika aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañeio: Fierañerañe naho Fañanintsiñe

² Andriañe'ay nainai'e t'Andrianañahare ty ama' areo iaby, manoñoñe anahareo amo halali'aio; ³ le tiahi'ay lomoñandro ty fitoloña' areo am-patokisañe naho ty fitromaha' areo aman-koko naho ty figahiña' areo mitamà i Talèntika IESOÀ Norizañey añaatrefan' Añahare Raen-tika. ⁴ Fohi'ay ry roahalahy kokoan' Añahareo, te jinobo'e, ⁵ fa tsy nitotsake ama' areo an-tsara avao i talili-soa'aiy; fa aman-kaozara' i Arofo Masiñey vaho am-pireketan-tro añañe. Fohi' areo ka ty fañaveloa'ay ama' areo. ⁶ Toe nitsikombe anay naho i TALÈ nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe, le rinambe' areo ankafalea' i Arofo Masiñey i tsaray. ⁷ Aa le nitsikombea' ze hene mpiato e Makedonia naho Akaia aña. ⁸ Le tsy e Makedonia naho e Akaia aña avao ty nampiboelea' areo ty saontsi' i TALÈ, fa toe nikatsakatsake an-toets' aia' aia o fatokisa' areo an' Andrianañahareo vaho tsy anovoña'ay rehake, ⁹ fa italilia' iareo ty hasoam-pampihovà' areo anay, ie nitolik' aman' Añahare naho niamboho ami'ty fahasive, mitoroñe an' Andrianañahare veloñe naho to, ¹⁰ vaho mandiñe i

Ana'e andindiñey, i natroa'e an-kavilasiy—IESOÀ mpañaha antika amy haviñerañe ho aviy*.

2

Ty Fitoroña' i Paoly e Tesalonika

¹ Inahareo, ry longo, ro toe mahafahiñe te tsy nianto i fitiliha'aiy. ² Rendre' areo ka t'ie nalovilovy naho nonjireñe e Filipy aña; fe nirearea aman' Añaharen-tika nitaroñe i talili-soan' Añaharey ama'areo ndra te niindra' i fanjeharañey. ³ Toe tsy mifototse ampandilarañe ndra haleorañe ndra famaňahiañe ty fañosiha'ay; ⁴ fe ninòn' Añahare ty fanolorañ' anay i talili-soay; aa ie taroñe'ay le tsy t'ie hahaehake ondaty fa ho an' Andrianaňahare mpitsoke o tro'aio. ⁵ Fa fohi' areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho tsy nibatrake hanakona'ay fatitiañe (valolombeloñe t'i Andrianaňahare), ⁶ mbore tsy nipay lomboke am'ondatio, ndra ama' areo ndra amo ìla'eo. Toe mete ho nañeva anay, kanao Firàhe' i Norizañey ty nampivave anahareo, ⁷ te mone notroñe'ay hoe rakemba mampinono naho manombosombo i ana'ey. ⁸ Akore ty fikokoa'ay anahareo kanao nahaehake anay te tsy vaho handiva i talili-soan' Añaharey fa hamoe-ay ami'ty fañisoha'ay. ⁹ Mete tiahi' areo ry longo ty fitromaha'ay naho ty fifanehafa'ay; ie nitoloñe handro an-kaleñe tsy hiloetse ama' ia'ia, nitaroñe i talili-soan' Añaharey. ¹⁰ Valolombeloñe nahareo naho i Andrianaňahare te niavake naho vañoñe vaho

* **1:10** Ben 3:10, Ies 26:20

nalio-tahiñe ty fañaveloa'ay ama'areo mpiato. ¹¹ Fohi' areo ka t'ie nañosike naho nañohò vaho nandrisike anahareo kiraikiraike hambañe ami'ty rae amo ana'eo, ¹² hañaveloa' areo hañeva an' Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea'e naho añ'enge'e ao.

¹³ Ie amy zao, tsy apo'ay ty mañandriañe an' Andrianañahare nainai'e, amy te rinambe' areo i tsaran' Añahare nitaroña'aiy le tsy nandrambe aze ho tsara' ondaty, fa ami'ty vente'e t'ie tsaran' Añahare mpifanehake ama'areo mpiato*. ¹⁴ Vaho nitsikombe' areo ry longo, o Fivorin' Añahare am' IESOÀ Norizañey e Iehodào, ie nifeake fampisoàñañe am-pità' o mpitrao-borizàñe ama'eo toe o Tehodao, ¹⁵ ie songa vinono' iareo t'IESOÀ TALÈ naho o mpitokio, naho nandroake anay ka; ie tsy non' Añahare vaho fonga mifandiets' ama'ondaty, ¹⁶ ami'ty fisebaña' iareo anay tsy hitaroñe amo kilakila ondatio handrombake iareo, ie manovon-kakeo nainai'e, fa ho takaren-kaviñerañe am-para'e.

Sinebaseba' i mpañinje y t'i Paoly

¹⁷ Fe zahay, ry longo, naho fa nasitake ama' areo hey, an-tsandriñe fa tsy añ' arofo, le àntsake t'ie nirototse naho nisalala fatratse te hahaoñe o lahara' areo, ¹⁸ fa sinda homb' ama' areo mb'eo; izaho Paoly mandikoatse te indraiike, fe sineba' i mpañinje y. ¹⁹ Ia ty ho fitamà'ay, ty haèha'ay, ty kobay hiriñariña'ay añaatrefa' IESOÀ Talèntika amy fitotsaha'ey? tsy

* **2:13** Heb 13:21

inahareo hao? ²⁰ Eka, inahareo ro enge'ay naho haeha'ay.

3

Nañitrike i Timoty

¹ Aa ie tsy nahafifeake ka zahay, le nilahatse te hadoñe am-bangiñe Atena aña zahay, ² vaho nahitri'ay mb'ama' areo mb'eo t'i Timoty, rahalahintika naho mpitoron' Añahare amy talilisoa' i Norizañeiy, hamente naho hañosike anahareo amy fatokisa' areo, ³ soa tsy ama'areo ty hembere' o faloviloviaña zao; fe fohi' areo te zay ty nanendreañ' antika. ⁴ Ie mbe tama' areo ao le nitaroña'ay te fa antitotse ty hampisareraña an-tikaña; ie o oni' areo te zoeño. ⁵ Ie amy zay, tsy nahafeake ka raho, le nahitriko ty handrendreke ty fatokisa' areo, hera nazi' i mpañinjey, vaho ho nilesa i fitoloña'ay.

Nahaosike ty Taro' i Timoty

⁶ Fa ie pok' eo hirik' ama' areo t'i Timoty, le nitalilie'e soa o fatokisa' areo naho i fikokoañey, vaho t'ie nainai'e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry hahaisake anay hambaña ami'ty fisalala'ay hahatrea anahareo. ⁷ Ie amy zao ry longo, amo faloviloviaña naho fanilofañe anaio fe nampanintsiñ' anay ty fatokisa' areo. ⁸ Velon-jahay henaneo, amy t'ie mijohaña amy TALE ao. ⁹ Akore ty fañandriaña'ay an' Andrianañahare hamale ty hafaleña hirebeha'ay anahareo aña trefan' Añaharen-tika, ¹⁰ aa le mitolon-kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake

ty lahara' areo, hañeneke ze tsy eneñe ami'ty fatokisa' areo.

Salalaeñe

¹¹ I Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika IESOÀ abey ro hañavantañe ty lala'ay mb'ama' areo aña; ¹² naho hampitomboe' i TALÈ nahareo naho o ila'e iabio hiraorao an-koko, hambañe ami'ty anay ho anahareo, ¹³ hampijadoñe o arofo' areo tsy aman-tahy, miavake, añaatrefan' Añahare naho Raentikañe ami'ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ rekets' o hene noro'eo.

4

Veloñe Hañasitra an' Andrianañahare

¹ Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay amy TALÈ IESOÀ, ty hitombo'a' areo nainai'e amo fañaveloañe nañoha'aio, naho hañasitra an' Andrianañahare; ² fa fohi' areo o fanoroañe natolo'ay anahareo aña'm' IESOÀ Talèo. ³ Inao ty satrin' Añahare: t'ie hi-avake, hisitak' ami'ty fiolorañe tsy mañeva; ⁴ ie songa mahay milie-batañe ho ami'ty fiavahañe naho asiña, ⁵ tsy hilomoloañe an-kadrao man-ahake o kilakila' ondaty tsy mahafohiña an' Andrianañahareo; ⁶ sindre tsy handilatse naho hañaramamo an-drahalahi'e; fa i TALÈ ro mpa-male i hene rezay, hambañe amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. ⁷ Toe tsy nikanjy an-tika ho an-kaleorañe t'i Andrianañahare fa ho ampiavahañe. ⁸ Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i Arofo Masiñey.

⁹ Aa ty amy fifampirañetañe longo, tsy ipaia' areo sokireñe, ie hohoen' Añahare hifampikoko; ¹⁰ naho toe anoe' areo amo hene longo e Makedoniao. Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, ¹¹ hinozoha'areo fañavelo ampianjiñañe, songa manao ty tolon-draha'e naho mitoloñe am-pità'e amy nitoroa'aiy, ¹² hañavelo an-kavantañañe amo alafe'eo naho tsy hipay inoñ'inoñe.

Ty Fitotsaha' i TALÈ

¹³ Aa tsy teako ho bahimo nahareo, ry longo, ty amo mirõtseo, hera hihontoke manahake o ila'e tsy aman-ko tamàeñeo. ¹⁴ Aa kanao atokisantika te nivilasy t'IESOÀ vaho nitroatse, le izay ty hindesen' Añahare mindre ama'e ze mirotse am' IESOÀ ao. ¹⁵ Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara' i Talèy, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañente ami'ty fitotsaha' i TALÈ, ¹⁶ fa i TALÈ vata'e ro hizotso hirik' andindiñe ey an-koike, am-piarañanañan-talèn' anjely, naho amy antsivan' Añaharey*; naho hitroatse hey ze nivetrake amy Norizañey ao, ¹⁷ vaho ho rambe-señe mb'amo rahoñeo mb'eo tika mbe veloñe hifanampe am'iereo an-drahoñe ey, hifanalaka amy TALÈ amy tiokey. Le ho nainai'e amy TALÈ ao tikañe. ¹⁸ Aa le mifañohòa amy tsara zay.

5

Ty Andro'i TALÈ

* **4:16** Ies 18:3, 27:13, Ioe 2:15, Amo 3:6, Zek 9:14, Mat 24:31, 1Ko 15:52, Ben 4:1

¹ Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy paia' areo ho sokireñe. ² Fa toe fohi' areo t'ie ho tondroke manahake ty mpamaoke haleñe ty andro' i TALÈ. ³ Ie manao ty hoe, Fierañerañañe naho Fañanintsiñe! te mone hiambotraham-karotsahañe, manahake ty fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse. ⁴ Fe tsy añ'ieñe ao nahareo ry longo, hivovoa' i andro zay hoe malaso. ⁵ F'ie songa an-kazavañe naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñeo ndra o fimoromoroñañeo. ⁶ Aa ee t'ie tsy hiroitse, manahake o ila'eo, fa hitao naho hilie-batañe. ⁷ Mirotse haleñe o mirotseo naho mamoo haleñe o mpijikeo. ⁸ Aa kanao mpiamo atoandroo, antao ho marea, hampitsetake ty fikalañan' arañam-patokisañe naho fikokoañe vaho hisabaka i fitamàm-pandrombahañey*.

⁹ Tsy tinendren' Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe añaamy Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁰ ie nivilasy ho antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika haveloñe. ¹¹ Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraða, hambañe ami'ty fanoe' areo avao.

Fañaveloñe Masiñe

¹² Mihalaly ama' areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareoo amy TALÈ ao. ¹³ Le aonjono am-pikokoañe o fitoloña' iareoo, vaho mifampilongoa. ¹⁴ Risihe'ay nahareo ry longo, hatahatao o mañarinjeñe, ohoño o mimoremoretseo, imbao o midazidazitseo vaho hene ilofiho. ¹⁵ Asoao tsy hamalean-draty ty raty

* 5:8 Ies 59:17

ndra ama' ia ia, fe paiao nainai'e ty hañasoa ty ila'e naho ze fonga ondaty. ¹⁶ Mirebeha avao, ¹⁷ Mihalalia nainai'e, ¹⁸ kila andriañeñe; fa zay ty satrin' Añahare ho anahareo am' IESOÀ Norizañey. ¹⁹ Ko akipeke ty Arofo. ²⁰ Ko mavoëne o fitokiaño, ²¹ fa biribirio ze he'e; tambozoro ty soa. ²² Ifoneño ze atao haratiañe.

Figadoñañe

²³ I Andrianañaharem-pañanintsiñey abey ro hañeneke ty fiavaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiainë vaho ty sandri' areo ho fonitse tsy aman-kila amy fitotsaha' i Talëntika IESOÀ Norizañey. ²⁴ Migahiñe t'i mikanjy anahareo, Ie ro hañeneke zay.

²⁵ Ry rahalahio, mihalalia ho anay. ²⁶ Añontaneo an' oroke miavake o longo iabio, ²⁷ Afantoko ama' areo amy TALÈ ty hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. ²⁸ Ho ama' areo abey ty hasoa' i Talëntika IESOÀ Norizañey.

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c